

Oktober 2010

CORPORATE PUBLISHING

## Online Redaktionssystem

CORPORATE PUBLISHING  
& PRINT

Geschäftsberichte-Rating 2010:

### KUONI REISEN – AUF UND DAVON

Bereits zum zweiten Mal in Folge kürte die «Bilanz» den Geschäftsbericht der Kuoni Reisen Holding AG zum schönsten der Schweiz. Entstanden ist der Kuoni-Geschäftsbericht mit dem Online-Redaktionssystem von Victor Hotz. Damit konnten Änderungen im Inhalt und am Layout bis zur letzten Sekunde vor Drucklegung reibungslos und effizient ausgeführt werden.

Der Geschäftsbericht der Kuoni Reisen Holding AG wurde mit dem Online-Redaktionssystem (ORS) von Victor Hotz in Zusammenarbeit mit verschiedenen internen Abteilungen und Drittleistern wie Design- und Übersetzungsagenturen erstellt. Damit dieses komplexe Projekt mit so vielen Beteiligten gelingen konnte, definierte Victor Hotz im Vorfeld die Abläufe und erstellte ein Rechtekonzept: Wer hat wann welche Befugnisse, wo im Layout zu arbeiten? Dank dieser Vorarbeit konnte der Geschäftsbericht effizient und kontrolliert erstellt werden. Die Projektleitung erfolgte ebenfalls direkt über das System, in welchem ersichtlich ist, welcher Artikel sich in welchem Status befindet. Für den nächsten Kuoni-Geschäftsbericht ist bereits eine Neuerung geplant: der Einsatz des Online-Report-Tools. Damit werden die erfassten Inhalte automatisch in der Web-Version ausgegeben.



# VICTOR HOTZ

#### Alle Vorteile auf einen Blick

Standardsysteme ohne Infrastruktur- und Lizenzkosten

Orts- und zeitunabhängige Datenbearbeitung rund um die Uhr

Geringerer Projektleitungsaufwand

Reduktion der Fehlerquote um 90%

Arbeiten in Arbeitsgruppen, mit Integration der Übersetzungsdienstleistungen

Automatische Verknüpfung der Finanzzahlen von Excel ins Layout

Automatisiertes Einlesen von mit Translation-Memory-Systemen erstellten Übersetzungen

Automatisiertes Einspeisen der Inhalte in die Web-Version

[> Details zum Thema](#)

[> Interessiert mich](#)

**Peter Brun, Head of Corporate Communications**  
Kuoni Reisen Holding AG

## KUONI

«Wir arbeiten seit zwei Jahren mit dem Online-Redaktionssystem (ORS) von Victor Hotz und sind von diesem System sowie den übrigen Dienstleistungen des Unternehmens überzeugt. Nachdem Victor Hotz das System bei uns implementiert hat, konnten wir sämtliche Redaktions-, Korrektur- und Kontrollarbeiten direkt in der gestalteten Version vornehmen und selbstständig ausführen. Das ORS ermöglichte uns zudem, die Finanzzahlen aus unserem Konsolidierungssystem mit dem Layout zu verbinden. Damit konnten die Zahlen automatisch aktualisiert werden. So waren wir sicher, dass die Zahlen im Layout stets identisch mit unserem Konsolidierungssystem waren. Wir sind sehr glücklich mit dem Resultat und setzen deshalb auch weiterhin auf die Zusammenarbeit mit Victor Hotz.»

[www.victor-hotz.ch](http://www.victor-hotz.ch)